

Baâziz Ben Omar

# L'ALGÉRIE RÉVOLTÉE

Pièce théâtrale

(Traduit de l'arabe par Boulenouar Abdessemed)



HIBR EDITIONS

## L'Algérie révoltée

### Par Cheikh Baâziz Ben Omar

**I**l s'agit d'une pièce de théâtre historique en huit actes. Les événements qu'elle relate se sont déroulés entre 1954 et la proclamation de l'indépendance en 1962. Elle traduit les événements qui se sont déroulés durant une période cruciale de l'histoire du peuple algérien dans son combat, d'une manière concrète et réaliste où l'imaginaire a peu de place.

Elle est caractérisée par le fait que tous ses héros sont français, à de rares exceptions près. Ce sont globalement des colons comme les maires et leurs acolytes parmi les députés à l'assemblée nationale française, les délégués à l'assemblée algérienne, les membres du comité de vigilance et de salut public, les membres de l'armée secrète, les dirigeants de l'armée française (les quatre généraux rebelles et leurs subalternes parmi les officiers), les anciens chefs de gouvernement qui se sont succédés en France et leurs représentant en Algérie, durant une période de plus de sept ans. D'une manière plus précise, il s'agit d'une œuvre théâtrale qui lève le voile sur le comportement des Français vis-à-vis de la révolution algérienne en particulier et des Européen d'une manière générale. Elle expose à notre public la personnalité de ces gens, leurs tendances, leurs réactions entre espoir et lassitude face à l'issue inéluctable.

A la lumière de ce qui vient d'être évoqué, il va de soi que son interprétation exige des acteurs compétents, susceptibles de jouer convenablement leur rôle pour pouvoir, par leur habilité artistique, représenter parfaitement ces événements historiques que nous nous sommes contentés jusqu'ici de lire globalement.

D'aucuns disent que, rédigée en arabe classique, cette pièce comporte quelque difficulté : pour les artistes afin de bien l'interpréter, et pour le public afin de la comprendre et de

# L'ALGÉRIE RÉVOLTÉE

## Pièce théâtrale

« Il s'agit d'une pièce de théâtre historique en huit actes. Les événements qu'elle relate se sont déroulés entre 1954 et la proclamation de l'indépendance en 1962. Elle traduit les événements qui se sont déroulés durant une période cruciale de l'histoire du peuple algérien dans son combat, d'une manière concrète et réaliste où l'imaginaire a peu de place.

Elle est caractérisée par le fait que tous ses héros sont français, à de rares exceptions près. Ce sont globalement des colons comme les maires et leurs acolytes parmi les députés à l'assemblée nationale française, les délégués à l'assemblée algérienne, les membres du comité de vigilance et de salut public, les membres de l'armée secrète, les dirigeants de l'armée française (les quatre généraux rebelles et leurs subalternes parmi les officiers), les anciens chefs de gouvernement qui se sont succédés en France et leurs représentant en Algérie, durant une période de plus de sept ans. D'une manière plus précise, il s'agit d'une œuvre théâtrale qui lève le voile sur le comportement des français vis-à-vis de la révolution algérienne, en particulier et des européen d'une manière générale. Elle expose à notre public la personnalité de ces gens, leur tendance, leurs réactions entre espoir et lassitude face à l'issue inéluctable. »

Né en 1906 à Azeffoun, BAÂZIZ BEN OMAR fut membre de l'Association des Ulémas et rédacteur dans la revue "El Bassair". Il échappa à un attentat de l'OAS en 1962. Après l'indépendance, il occupa la fonction de conseiller au Ministère de l'Education tout en continuant son activité de rédacteur dans diverses revues. Il est décédé en 1977.

Illustration de couverture :  
Goya, *La fusillade du 3 mai*, 1814.

Isbn : 9961 - 9650 - 1 - 9